



GER	Kühlsystem Prüfgerät-Set, 18-tlg.
CZE	Sada testeru chladicího systému, 18dílná
DAN	Kølesystem kontrolapparat-sæt 18 dele
DUT	Auto-koelsysteem testset 18-delig
ENG	Cooling System Tester Set, 18-pcs.
FRE	Set de contrôle de circuit de refroidissement, 18 pièces
HRV	Set za ispitivanje rashladnog sistema, 18 dijelni
HUN	Hűtőrendszer vizsgáló készülék, 18 darabos készlet
ITA	Tester sistema di raffreddamento set 18pz.
POL	Zestaw do kontroli układu chłodzącego, 18- el.
POR	Set de verificação do sistema de refrigeração 18 peças
SLO	Sada testeru hladiaceho systému, 18dielna
SLV	Set za testiranje hladilnih sistemov 18 del.
SPA	Set de comprobación del sistema de refrigeración 18 pzs.
TUR	Soğutucu sistem test cihazı 18 prç.

GER **Kühlsystem Prüfgerät-Set, 18-tlg.**

Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für den Kauf des hochwertigen Kühlerdruckprüfgerätes. Hiermit können Sie Leckagen im Ausgleichsbehälter sowie in Armaturen, Leitungen etc. lokalisieren.

Die Adapter verfügen über Schnellverschlüsse und die Pumpe ist mit einer großen, gut ablesbaren Skala versehen.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bei der Arbeit mit heißen, unter Druck stehenden Kühlern ist große Vorsicht geboten. Es besteht hohe Verbrühungsgefahr. Tragen Sie stets Hand- und Augenschutz.
- Stellen Sie sicher, dass der Kühler / das Kühlsystem abgekühlt ist, bevor Sie den Deckel entfernen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, starten Sie den Motor nicht vor und während der Druckprüfung.

1.1 Prüfen des Kühlsystems mittels Handpumpe

- Entfernen Sie den originalen Kühlerdeckel, den Deckel vom Ausgleichsbehälter oder Kühler und reinigen Sie den Bereich um den Deckel.
- Wählen Sie eine passende mitgelieferte Adapterkappe und installieren Sie diese auf dem Kühlwasserbehälter oder Kühler.
- Schließen Sie die Handpumpe mit Hilfe des Schlauchschnellverschlusses an die Adapterkappe und betätigen Sie die Pumpe, bis ein Druck von 0,7 – 1,0 bar aufgebaut ist.
- **Achtung: Vermeiden Sie einen höheren Druck als 2,4 bar**
- Prüfen Sie den vom Manometer angezeigten Wert. Sinkt der Wert, befindet sich eine Leckage im Kühlsystem.
- Wenn ein Leck ermittelt wird, überprüfen Sie das System und beheben Sie den Schaden.
- Besteht ein Druckverlust, ohne dass ein Leck festgestellt werden kann, so überprüfen Sie die Zylinderkopfdichtung.
- Nach Beendigung der Reparaturarbeiten überprüfen Sie das System erneut.



1.2 Prüfen der originalen Kühlerdeckel auf Leckage

- Wählen Sie den Kühlerkappen-Tester Blau oder Schwarz mit einem entsprechenden Stahl-Kühlerdeckeladapter Nr. 3, 4 oder 5 und montieren Sie diesen.
- Montieren Sie jetzt den originalen Stahl-Kühldeckel.

- Betätigen Sie die Handpumpe mehrere Male und überprüfen Sie dann den vom Manometer angezeigten Wert.
- **Hinweis:** Bauen Sie bei der Lecksuche mit der Pumpe keinen höheren Druck als 1,3 bar auf, wenn auf dem Deckel ein maximaler Druck von z. B. 1,3 bar angegeben wird.
- Prüfen Sie den Messwert. Sinkt der Wert automatisch, befindet sich eine Leckage im Deckel.

2. Kühler-Adapter-Verwendungsliste siehe die letzten Seiten

CZE Sada testeru chladicího systému, 18dílná

Vážený zákazník!

Děkujeme Vám za nákup vysoce kvalitního testeru tlaku v chladicím systému. Tak můžete lokalizovat netěsnosti ve vyrovnávací nádržce, jakož i v armaturách, vedeních atd.

Adaptéry jsou vybaveny rychlouzávěry a čerpadlo je opatřeno velkou, dobře čitelnou stupnicí.

Bezpečnostní opatření

- Při práci s horkými chladiči, které jsou pod tlakem, je třeba velké opatrnosti. Je tu vysoké riziko opaření. Noste vždy ochranu rukou a očí.
- Před sejmutím víčka se ujistěte, že chladič / chladicí systém vychladl.
- Abyste předešli popálení, před testováním tlaku a během něj nestartujte motor.

1.1 Testování chladicího systému pomocí ručního čerpadla

- Sejměte originální víčko chladiče, víčko z vyrovnávací nádržky nebo chladiče a vyčistěte oblast kolem víčka.
- Zvolte vhodnou dodanou adaptérovou krytku a nainstalujte ji na nádržku na chladicí kapalinu nebo na chladič.
- Připojte ruční čerpadlo pomocí rychlouzávěry a připojovací hadice k adaptérové krytce a natlakujte ho na tlak 0,7 – 1,0 bar.
- **Upozornění: Vyhněte se vyššímu tlaku než 2,4 bar**
- Zkontrolujte hodnotu, kterou ukazuje manometr. Jestliže hodnota klesne, je v chladicím systému netěsnost.
- Při zjištění netěsnosti proveďte systém a případně odstraňte závadu.
- Pokud dojde k poklesu tlaku, aniž by byla zjištěna netěsnost, proveďte těsnění hlavy.
- Po ukončení opravy proveďte systém znovu.



1.2 Testování těsnosti originálního víčka chladiče

- Zvolte modrý nebo černý tester krytek chladiče s odpovídajícím číslem 3, 4 nebo 5 ocelového víčka chladiče.
- Zapumpujte několikrát pomocí ručního čerpadla a potom zkontrolujte hodnotu, kterou ukazuje manometr.
- **Poznámka:** Při hledání netěsností pomocí čerpadla negenerujte tlak vyšší než 1,3 bar, když je na víčku uveden maximální tlak např. 1,3 bar.
- Zkontrolujte naměřenou hodnotu. Jestliže hodnota automaticky klesne, je ve víčku netěsnost.

2. Seznam použití adaptérů pro chladiče viz poslední strany

DAN Kølesystem kontrolapparat-sæt 18 dele

Kære kunde!

Tak fordi du købte et kvalitets kølertryktestapparat.

Med dette kan du lokalisere lækager i køler/reservoir samt i armaturer, ledninger osv.

Adapteren har lytilslutning, pumpen et stort, godt læsbar skala.

Sikkerhedsforholdsregler

- Ved arbejde med køler der er varm og stående under tryk, er stor forsigtighed påkrævet. Der består høj skoldningsfare. Anvend altid hånd- og øjenbeskyttelse
- Vær sikker på, at køler/kølesystemet er afkølet, inden du fjerner dækslet
- For at undgå forbrænding, skal du ikke starte motoren inden og under trykkontrollen

1.1 Kontrol af kølesystem ved hjælp af håndpumpe

- Fjern det originale kølerdæksel, dækslet fra køler/reservoir eller køler og rens området omkring dækslet
- Vælg en passende, medleveret adapterhætte og sæt denne på kølevandsbeholderen eller køler
- Tilslut håndpumpen ved hjælp af lynkobling gennem tilslutningsslangen på adapterhætten og aktiver denne, til der er opbygget et tryk på 0,7 – 1,0 bar.
- **Advarsel: undgå et højere tryk end 2,4 bar**
- Kontroller værdien der vises på manometer. Falder værdien, så er der en lækage i kølesystemet

- Når der konstateres en lækage, kontrollere du systemet og udbedre i givet fald skaden
- Er der et tryktab, uden der kan fastsættes en lækage, så skal du kontrollere hovedpakningen
- Når reparationsarbejdet er afsluttet, skal du kontrollere systemet på ny.



1.2 Kontrol af original kølerdæksel for lækage

- Vælg kølerhætte-tester blå eller sort med et tilsvarende stål-kølerdæksel nr. 3, 4 eller 5 og monter denne.
- Aktiver håndpumpen flere gange og kontroller så værdien der vises på manometer
- **Henvisning:** opbyg ikke højere tryk end 1,3 bar med pumpen ved lækagesøgning, når der på dækslet er angivet et maksimalt tryk på f.eks. 1,3 bar .
- Kontroller måleværdien. Falder værdien automatisk, er der en lækage i dækslet

2. Køler-adapter-anvendelsesliste:

Se den sidste side

DUT Auto-koelsysteem testset 18-delig

Geachte klant,

Wij danken u voor het aanschaffen van dit hoogwaardige koelerdruktestapparaat.

Hiermee kunt u lekkages in expansievat, armaturen, leidingen, etc. lokaliseren.

De adapters zijn voorzien van snelsluiting, de pomp heeft een grote, goed afleesbare schaalverdeling.

Veiligheidsmaatregelen

- Bij het werken met hete koelers onder druk is grote voorzichtigheid geboden, vanwege hoog risico op brandwonden. Draag altijd handen- en ogenbescherming.
- Verzekert u ervan dat de koeler / het koelsysteem afgekoeld is voor u het deksel verwijderd.
- Start de motor niet voor of tijdens het testen om verbranden te vermijden.

1.1 Testen van het koelsysteem middels handpomp

- Verwijder het originele deksel van de koeler of het expansievat en reinig rondom de opening.
- Kies een passende, meegeleverde adapterkap en installeer deze op de plek van het verwijderde deksel.
- Sluit de handpomp via de aansluitslang aan op de adapterkap met behulp van de snelsluiting en bouw de druk op tot 0,7 – 1,0 bar.
- **Let op: Voorkom een hogere druk dan 2,4 bar.**
- Bekijk de door de manometer aangegeven waarde. Daalt deze, dan is er een lekkage in het koelsysteem.
- Als er een lek geconstateerd wordt, controleer dan het systeem en repareer de schade.
- Is er drukverlies zonder dat een lek kan worden vastgesteld, controleer dan de afdichting van de kop.
- Controleer het systeem opnieuw na beëindiging van de werkzaamheden.



1.2 Testen van het originele koelerdeksel op lekkage

- Kies de koelerkappen-tester blauw of zwart met een bijpassend staal-koelerdeksel nr. 3, 4 of 5.
- Druk de handpomp meerdere malen in en bekijk de door de manometer aangegeven waarde.

- **LET OP:** met de pomp geen hogere druk opbouwen dan – bijvoorbeeld – 1,3 bar als op het deksel een maximale druk van 1,3 bar wordt aangegeven.
- Controleer de meetwaarde. Als deze vanzelf daalt, dan is het deksel lek.

2. Koeler-adapter gebruiksaanwijzing: zie de laatste pagina's.

ENG Cooling System Tester Set, 18-pcs.

Dear Customer!

Thank you for purchasing this high-quality radiator pressure tester. It allows you to locate leaks in the expansion tank as well as leaks in valves and accessories, pipes etc..

The adapter is equipped with quick couplings and the pump is provided with a large, clearly legible scale.

Safety Measures

- When working with hot, pressurized radiators you have to be very careful. There is a high risk of scalding. Always wear hand and eye protection.
- Make sure that the radiator / cooling system has cooled down before removing the lid.
- In order to avoid burns, do not start the engine before and during the pressure test.

1.1 Checking the cooling system by hand pump

- Remove the original radiator cap, the cap of the expansion tank or cooler and clean the area around the lid.
- Choose an adequate, supplied adapter cap and install it on the cooling water tank or the cooler.
- Connect the hand pump with the quick couplings to the adapter cap and press it until you have reached a pressure of 0.7 – 1.0 bar.
- **Caution: Avoid a pressure higher than 2.4 bar**
- Check the displayed value on the manometer. If the displayed pressure value goes down, you have a leakage in the cooling system.
- If the test results in having found a leak, check the system for where the leak is located and repair the damage.
- In case the displayed pressure value drops without finding a leak, please check the head gasket.
- After having finished the repair, check the system again.



1.2 Checking the original radiator caps for leakage

- Choose the radiator cap tester Blue or Black with the corresponding steel radiator cap no. 3, 4 or 5.
- Actuate the hand pump several times, then check the displayed value on the manometer.
- **Note:** Do not create higher pressure than 1.3 bar for leak detection, when a value of max. 1.3 bar is indicated on the cap as maximum pressure
- Check the displayed value. In case the value drops automatically, you have a leak in the cap.

2. List of radiator adapters

FRE Set de contrôle de circuit de refroidissement, 18 pièces

Cher client !

Nous vous remercions pour l'achat de ce testeur de pression de radiateur de haute qualité. Il vous permet de localiser des fuites dans le vase d'expansion, ainsi qu'au niveau des raccords, des conduites, etc.

Les adaptateurs disposent de raccords rapides, et la pompe présente un grand afficheur facilement lisible.

Mesures de sécurité

- Lorsque vous travaillez avec des radiateurs chauds sous pression, il convient de faire très attention. Il y a un risque élevé de s'ébouillanter. Veuillez toujours protéger vos mains et vos yeux.
- Veuillez vous assurer que le radiateur / le circuit de refroidissement aient eu le temps de refroidir avant de retirer le bouchon.
- Pour éviter les brûlures, ne pas démarrer le moteur avant et pendant le test de pression.

1.1 Test du circuit de refroidissement au moyen d'une pompe à main

- Retirer le bouchon de radiateur d'origine, le bouchon du vase d'expansion ou du radiateur, et nettoyer la zone autour du bouchon.
- Choisir un bouchon adaptateur approprié fourni et l'installer sur le vase d'expansion ou sur le radiateur.
- Raccorder la pompe à main au moyen du raccord rapide par le biais du flexible de raccordement au bouchon adaptateur, et actionner la pompe à main jusqu'à ce qu'une pression de 0,7 à 1,0 bar soit établie.
- **Attention: éviter une pression supérieure à 2,4 bars**
- Vérifier la valeur affichée par le manomètre. Si la valeur baisse, il y a une fuite dans le circuit de refroidissement.
- Si une fuite est décelée, vérifier le circuit et réparer le cas échéant l'endroit endommagé.
- S'il y a une perte de pression, sans qu'une fuite ne puisse être détectée, vérifier alors le joint de culasse.
- Une fois les travaux de réparation terminés, vérifier encore une fois le circuit.



1.2 Test des bouchons de radiateur d'origine par rapport à une fuite

- Choisir le testeur de bouchon de radiateur bleu ou noir avec un bouchon de radiateur en acier correspondant n° 3, 4 ou 5.
- Actionner la pompe à main à plusieurs reprises et regarder la valeur affichée par le manomètre.
- **Remarque:** Lors de la recherche d'une fuite avec la pompe, ne pas établir une pression supérieure à 1,3 bars si une pression maximale de 1,3 bars par exemple est indiquée sur le bouchon.
- Vérifier la valeur de mesure. Si la valeur baisse automatiquement, il y a une fuite au niveau du bouchon.

2. Liste d'utilisation des adaptateurs de radiateur : voir les dernières pages

HRV **Set za ispitivanje rashladnog sistema, 18 dijelni**

Poštovani kupci!

Zahvaljujemo Vam se na kupnji visokokvalitetnog sistema za ispitivanje rashladnog sistema. Ovim setom možete lokalizirati propuste u hladnjaku, armaturi, vodovima itd.

Adapteri su opremljeni brzom spojkom, sa pumpom i velikim dobro čitkim manometrom.

Sigurnosne informacije

- Tijekom rada na vrućim hladnjacima pod tlakom potrebna je maksimalna opreznost. Postoji opasnost od snažnog stvaranja pare. Obvezno nositi odgovarajuće zaštitne rukavice i naočale.
- Uvjerite se da je hladnjak/rashladni sistem ohlađen, prije nego što otklonite poklopac.
- Kako bi se spriječile opekline, tijekom ispitivanja ne pokretati motor.

1.1 Ispitivanje pritiska u hladnjaku pomoću ručne pumpe

- Sklonite originalan poklopac hladnjaka, te detaljno očistite područje oko poklopca.
- Odaberite odgovarajući poklopac adaptera i instalirajte ga na hladnjak.
- Priključite ručnu pumpu pomoću priključnog crijeva na poklopac adaptera i pumpajte sve dok ne postignete pritisak od 0,7 – 1 bara.
- Oprez: izbjegavajte pritisak veći od 2,4 bara.
- Sa manometra očitajte vrijednost. Ukoliko vrijednost započne opadati, znači da je posrijedi neki propust u rashladnome sistemu.
- Ukoliko se utvrdi propust, provjerite sistem i utvrdite mjesto propusta (oštećenje).
- Ukoliko pritisak opada a da nije utvrđen neki propust, stoga provjerite izoliranost glave.
- Nakon završetka ponovno ispitajte sistem.



1.2 Ispitivanje originalnog poklopca hladnjaka na propust

- Odaberite ispitivač poklopca hladnjaka plavi ili crni sa odgovarajućim čeličnim poklopcem hladnjaka Br. 3, 4 ili 5.
- Koristite pumpu više puta te provjerite vrijednost prikazanu na manometru.

- **Napomena:** Tijekom traženja propusta sa pumpom ne stvarajte veći tlak od 1,3 bara ukoliko je na poklopcu naveden maksimalan tlak od 1,3 bara.
- Provjerite izmjerenu vrijednost. Ako ta vrijednost automatski pada, znači da je posrijedi propust.

2. Lista za upotrebu adaptera hladnjaka:

Vidi zadnju stranicu

HUN Hűtőrendszer vizsgáló készülék, 18 darabos készlet

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy megvásárolta a kiváló hűtőnyomás vizsgáló készüléket. Segítségével szivárgási helyeket azonosíthat a kiegyenlítő tartályban, valamint szerelvényekben, vezetékekben stb.

Az adapterek gyorscsatlakozóval rendelkeznek, a pumpát pedig nagy, jól olvasható skálával látták el.

Biztonsági intézkedések

- A forró, nyomás alatt álló hűtőkkel végzett munka során nagyfokú óvatosságot kérünk. Nagy a leforrázás veszélye. Mindig viseljen kéz- és szemvédő eszközt.
- Mielőtt a fedelet eltávolítja, győződjön meg arról, hogy a hűtő / hűtőrendszer lehűlt.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében nyomásvizsgálat előtt és alatt ne indítsa el a motort!

1.1. A hűtőrendszer vizsgálata kézipumpával

- Távolítsa el az eredeti hűtőfedeleket, a kiegyenlítő tartály vagy a hűtő fedelét, és tisztítsa meg a fedél körüli területet.
- Válasszon megfelelő, a készülékkel együtt szállított adaptersapkát, és szerelje fel a hűtővíztartályra vagy a hűtőre.
- A kézipumpát a gyorscsatlakozó segítségével a csatlakozótömlőn át csatlakoztassa az adaptersapkára, és működtesse, amíg 0,7 – 1,0 bar nyomást nem hoz létre.
- **Figyelem: a 2,4 bart meghaladó nyomást kerülje!**
- Ellenőrizze a manométer által jelzett értéket. Ha az érték csökken, akkor szivárgás van a hűtőrendszerben.
- Ha szivárgást határoz meg, vizsgálja át a rendszert, és szükség esetén hárítsa el a kárt.
- Ha nyomásvesztés történik anélkül, hogy szivárgást állapíthatna meg, akkor a fejtömítést ellenőrizze.
- A javítási munkák befejezése után újra vizsgálja át a rendszert.



1.2. Az eredeti hűtőfedél szivárgásvizsgálata

- Válassza ki a kék vagy fekete hűtősapka-vizsgálót megfelelő 3., 4. vagy 5. sz. acél hűtőfedéllel, és szerelje fel ezeket.
- Többször működtesse a kézipumpát, és ellenőrizze a manométer által jelzett értéket.
- **Megjegyzés:** Szivárgáskeresősközben a pumpával ne hozzon létre 1,3 bar-nál magasabb nyomást, ha a fedélen maximális, pl. 1,3 bar nyomást adnak meg.
- Ellenőrizze a mért értéket. Ha az érték automatikusan csökken, akkor szivárgás van a fedélben.

2. Hűtő-adapter felhasználási lista:

lásd az utolsó oldalak.

ITA **Tester sistema di raffreddamento veicoli set 18pz.**

Gentile cliente!

Ringraziamo per l'acquisto del tester di alta qualità.

Con il tester è possibile localizzare perdite del serbatoio di compensazione, raccordi e condutture.

Gli adattatori sono dotati di attacchi rapidi. La pompa di un manometro grande con scala ben leggibile.

Misure di sicurezza

- Interventi sui radiatori caldi e sotto pressione richiedono molta attenzione.
- Vi è un elevato rischio di scottature. Proteggere mani e occhi adeguatamente.
- Togliere il tappo del radiatore solo a sistema raffreddato.
- Per evitare scottature non avviare il motore prima e durante il controllo.

1.1 Prova pressione radiatore con pompa a mano

- Togliere il coperchio del radiatore, del serbatoio di compensazione e pulire accuratamente l'area circostante al coperchio.
- Scegliere tra gli adattatori in dotazione quello adatto e montarlo sul radiatore o serbatoio di compensazione.
- Collegare la pompa a mano dal tubo di collegamento con l'attacco rapido all'adattatore e portarla a una pressione di 0,7-1,0 bar.
- **Attenzione: Evitare una pressione superiore a 2,4 bar.**
- Controllare il valore indicato dal manometro. Se si abbassa c'è una perdita del sistema di raffreddamento.
- Determinata la dispersione controllare il sistema e riparare il danno.
- Vi è una abbassamento di pressione senza riscontrare nessun danno del sistema di raffreddamento controllare la guarnizione di testa.
- Dopo il termine dei lavori di riparazione ricontrollare il sistema.



1.2 Controllo del coperchio originale su perdite

- Scegliere il tester coperchio blu o nero con un corrispondente coperchio in acciaio nr.3,4 o 5.
- Azionare la pompa più volte e controllare il valore indicato dal manometro.
- **Riferimento:** Non superare il valore di 1,3 bar se p.e. sul coperchio è indicato un valore di 1,3 bar.
- Controllare il valore di misurazione, se si abbassa c'è una perdita del coperchio.

2.Elenco utilizzo adattatori radiatore: vedi le ultime pagine

POL Zestaw do kontroli układu chłodzącego, 18-el.

Szanowny kliencie!

Dziękujemy za zakup wysokiej jakości pneumatycznego urządzenia do kontroli chłodnic.

Z jego pomocą zlokalizujesz wycieki ze zbiornika wyrównawczego, armatury, przewodów itp..

Adaptory są wyposażone w szybkie zamknięcia a pompa posiada dużą, czytelną skalę.

Bezpieczeństwo

- Podczas pracy przy gorącej, znajdującej się pod ciśnieniem chłodnicy należy zachować najwyższą ostrożność. Istnieje wysokie ryzyko poparzenia. Noś zawsze rękawice i okulary ochronne.
- Przed zdjęciem korka upewnij się, że chłodnica / układ chłodzący jest chłodny.
- W celu uniknięcia oparzeń nie uruchamiaj silnika przed lub podczas sprawdzania ciśnienia.

1.1 Kontrola układu chłodzenia za pomocą pompy ręcznej

- Zdejmij oryginalny korek z chłodnicy, korek ze zbiornika wyrównawczego lub chłodnicy i oczyść obszar wokół korka.
- Wybierz pasujący dołączony kołpak adaptera i zamontuj go na zbiorniku wody chłodniczej lub na chłodnicy.
- Podłącz pompę ręczną za pomocą szybkiego zamknięcia poprzez elastyczny przewód przyłączeniowy do kołpaka adaptera i uruchom ją aż do osiągnięcia ciśnienia 0,7-1,0 bara.
- **Uwaga: unikaj stosowania ciśnienia przekraczającego 2,4 bara.**
- Sprawdź wartość wskazaną na manometrze. Jeśli wartość spadnie, to w układzie znajduje się wyciek.
- Po stwierdzeniu wycieku sprawdź układ i usuń ewentualne uszkodzenie.
- Jeśli występuje spadek ciśnienia a nie możemy stwierdzić wycieku, należy sprawdzić uszczelkę pod głowicą.
- Po zakończeniu naprawy sprawdź ponownie układ.



1.2 Kontrola oryginalnego korka chłodnicy pod kątem występowania wycieku

- Wybierz tester do kołpaka chłodnicy niebieski lub czarny z odpowiednim korkiem stalowym do chłodnicy nr 3, 4 lub 5 i zamontuj go.
- Pompuj wielokrotnie pompą ręczną i sprawdź wartość pokazaną na manometrze
- **Wskazówka:** nie wytwarzaj pompą ciśnienia wyższego niż 1,3 bara, gdy na korku podano maksymalne ciśnienie np. 1,3 bara.
- Sprawdź wartość pomiaru. Jeśli wartość automatycznie spada, przeciek znajduje się w korku.

2. Lista zastosowań adaptera do chłodnicy:

Patrz ostatnie strony

POR Set de verificação do sistema de refrigeração 18 peças

Estimado cliente:

Agradecemos a compra do comprovador de pressão do sistema de refrigeração, com o qual pode localizar fugas no depósito de expansão bem como em acessórios, uniões, etc.

Os adaptadores levam encaixes rápidos e a bomba tem um manómetro grande de leitura fácil.

Medidas de segurança

- Ao trabalhar com radiadores quentes e sob pressão há que ter muito cuidado. Existe um perigo elevado de sofrer queimaduras. Use sempre luvas e óculos protectores.
- Assegure-se de que o radiador / sistema de refrigeração esteja frio antes de abrir a tampa.
- Para evitar queimaduras, não arranque o motor nem antes, nem durante a verificação da pressão.

1.1 Verificar o sistema de refrigeração com bomba de mão

- Retire a tampa original do radiador, a tampa do depósito de expansão ou radiador e limpe a zona ao redor.
- Escolha uma tampa adaptadora adequada e instale-a no depósito de expansão ou no radiador.
- Conecte a bomba manual à tampa adaptadora mediante o encaixe rápido da união de encaixe e accione-la até que se tenha produzido uma pressão de 0,7 – 1,0 bar.
- **Atenção! Não produza uma pressão maior que 2,4 bar.**
- Verifique o valor indicado no manómetro. Se baixa o valor, há uma fuga no sistema de refrigeração.
- Se se detecta uma fuga, verifique o sistema e repare o dano.
- Se se detecta uma perda de pressão sem encontrar uma fuga, verifique a junta de culatra.

- Após finalizar a reparação verifique de novo o sistema.w



1.2 Verificar as tampas originais

- Escolha o verificador de tampas de radiador azul ou preto com uma tampa de aço correspondente nº 3, 4 ou 5.
- Accione várias vezes a bomba manual e verifique depois o valor indicado por o manómetro.
- **Nota:** Durante a busca de fuga não produza uma pressão maior que 1,3 bar se na tampa se indica uma pressão máxima de por exemplo: 1,3 bar.
- Verifique o valor medido. Se baixa o valor, há uma fuga na tampa.

2. Listagem de utilização das tampas adaptadoras:

Verificar páginas ao final

SLO Sada testeru chladiaceho systému, 18dielna

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za nákup vysoko kvalitného testeru tlaku v chladiacom systéme. Tak môžete lokalizovať netesnosti vo vyrovnávacej nádržke, ako aj v armatúrach, vedeniach atď.

Adaptéry sú vybavené rýchlouzávermi a čerpadlo je vybavené veľkou, dobre čitateľnou stupnicou.

Bezpečnostné opatrenia

- Pri práci s horúcimi chladičmi, ktoré sú pod tlakom, je treba veľkú opatrnosť. Je tu vysoké riziko oparenia. Noste vždy ochranu rúk a očí.
- Pred odobratím viečka sa uistite, že chladič / chladiaci systém vychladol.
- Aby ste predišli popáleniu, pred testovaním tlaku a počas nej naštartujte motor.

1.1 Testovanie chladiaceho systému pomocou ručného čerpadla

- Odoberte originálne viečko chladiča, viečko z vyrovnávacej nádržky alebo chladiča a vyčistite oblasť okolo viečka.
- Zvoľte vhodnú dodanú adaptérovú krytku a nainštalujte ji na nádržku na chladiacu kvapalinu alebo na chladič.

- Pripojte ručné čerpadlo pomocou rýchlozáveru a pripojovacej hadice k adaptérovej krytke a natlakujte ho na tlak 0,7 – 1,0 bar.
- **Upozornenie: Vyhnite sa vyššiemu tlaku ako 2,4 bar**
- Skontrolujte hodnotu, ktorú ukazuje manometer. Ak hodnota klesne, je v chladiacom systéme netesnosť.
- Pri zistení netesnosti preverte systém a prípadne odstráňte závalu.
- Pokiaľ dôjde k poklesu tlaku, bez toho aby bola zistená netesnosť, preverte tesnenie hlavy.
- Po ukončení opravy preverte systém znovu.



1.2 Testovanie tesnosti originálneho viečka chladiča

- Zvoľte modrý alebo čierny tester krytiel chladiča s odpovedajúcim číslom 3, 4 alebo 5 oceľového viečka chladiča.
- Zapumpujte niekoľkokrát pomocou ručného čerpadla a potom skontrolujte hodnotu, ktorú ukazuje manometer.
- **Poznámka:** Pri hľadaní netesností pomocou čerpadla negenerujte tlak vyšší než 1,3 bar, keď je na viečku uvedený maximálny tlak napr. 1,3 bar.
- Skontrolujte nameranú hodnotu. Ak hodnota automaticky klesne, je na viečku netesnosť.

2. Zoznam použitia adaptéra pre chladiče viď posledné strany

SLV Set za testiranje hladilnih sistemov 18 del.

Zahvaljujemo se Vam za nakup kakovostnega testerja za preverjanje pritiska v hladilnem sistemu.

Omogoča Vam lokaliziranje puščanja v ekspanzijski posodi, armaturi, napeljavah itd.

Adapterji so opremljeni z zapiralkami in na črpalki je jasno označena lestvica.

Varnostni ukrepi

- Pri delu z vročimi hladilniki in hladilniki pod pritiskom, je potrebna velika previdnost. Obstaja velika nevarnost opeklin. Vedno nosite zaščito za roke in oči.

- Preden odvezamete pokrov se prepričajte, da je hladilnik/hladilni sistem ohlajen.
- Da se izognete opeklinam, pred in med preverjanjem tlaka ne zaganjajte motorja.

1.1 Preverjanje hladilnega sistema z ročno črpalko

- Odstranite originalni pokrov hladilnika, pokrov ekspanzijske posode ali hladilnika in očistite območje okrog pokrova.
- Izberite primerni priložen pokrov adapterja in ga namestite na rezervoar za hladilno tekočino ali hladilnik.
- Ročno črpalko priključite s pomočjo zapiralke s priključnim kablom na pokrov adapterja in pritiskajte toliko časa, dokler se ne vzpostavi tlak med 0,7 in 1,0 bara. (glej sliko 1 & 2)
- **Opozorilo: Izogibajte se tlaku višjemu od 2,4 bara**
- Preverite prikazano vrednost na manometru. Če vrednost pada, je mesto puščanja v hladilnem sistemu.
- V kolikor se odkrije puščanje, preverite sistem in odpravite morebitno nastalo škodo.
- Če zaznate padec tlaka, puščanje pa ni bilo odkrito, preverite tesnilo glave. Po končanem popravilu ponovno preverite sistem.



1.2 Preverjanje puščanja originalnega pokrova hladilnika

- Izberite moder ali črni pokrov testerja hladilnih pokrovov in ga namestite z ustreznim jeklenim pokrovom št. 3, 4 ali 5.
- Večkrat pritisnite na ročno črpalko in nato preverite vrednosti na manometru.
- **Opozorilo:** pri iskanju puščanja s črpalko ne spravite pritiska višje od 1,3 bara, v kolikor je na pokrovu naveden najvišji tlak 1,3 bara.
- Preverite izmerjeno vrednost. Če vrednost samodejno pada, je mesto puščanja v pokrovu.

2. Seznam uporabe adapterjev za hladilnike:

Glej zadnje strani

SPA **Set de comprobación del sistema de refrigeración 18 pzs.**

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra del comprobador de presión del sistema de refrigeración, con el cual puede localizar fugas en el depósito de expansión tanto como en accesorios, manguitos, etc.

Los adaptadores llevan acoplamientos rápidos y la bomba tiene un manómetro grande de fácil lectura.

Medidas de seguridad

- Al trabajar con radiadores calientes y bajo presión hay que tener mucho cuidado. Existe un gran peligro de sufrir quemaduras. Lleve siempre guantes y gafas protectoras.
- Asegúrese de que el radiador / sistema de refrigeración esté frío antes de abrir la tapa.
- Para evitar quemaduras, no arranque el motor ni antes, ni durante la comprobación de presión.

1.1 Comprobar el sistema de refrigeración con bomba de mano

- Quite el tapón original del radiador, el tapón del depósito de expansión o radiador y limpie la zona alrededor.
- Elija un tapón adaptador adecuado e instálelo en el depósito de expansión o en el radiador.
- Conecte la bomba manual al tapón adaptador mediante el acoplamiento rápido del manguito de conexión y acciónela hasta que se haya producido una presión de 0,7 – 1,0 bar.
- **¡Atención! No produzca una presión mayor que 2,4 bar.**
- Compruebe el valor indicado en el manómetro. Si baja el valor, hay una fuga en el sistema de refrigeración.
- Si se detecta una fuga, compruebe el sistema y repare el daño.
- Si se detecta una pérdida de presión sin encontrar una fuga, compruebe la junta de culata.
- Tras finalizar la reparación compruebe de nuevo el sistema.



1.2 Comprobar los tapones originales

- Elije el comprobador de tapones de radiador azul o negro con un tapón de acero correspondiente nº 3, 4 o 5.

- Accione varias veces la bomba manual y compruebe después el valor indicado por el manómetro.
- **Nota:** Durante la búsqueda de fuga no produzca una presión mayor que 1,3 bar si en el tapón se indica una presión máxima de p. ej. 1,3 bar.
- Compruebe el valor medido. Si baja el valor, hay una fuga en el tapón.

2. Listado de uso de los tapones adaptadores: ver páginas al final

TUR Soğutucu sistem test cihazı 18 prç.

Saygıdeğer müşteri! Değerli Soğutucu basınç test cihazını satın aldığınız için, size teşekkür ederiz. Böylelikle, karşılaştırma kabında, armatürlerde tesisatlarda sızıntıları yakalayabilirsiniz.

Adaptörler hızlı bağlantı, pompa büyük okunabilir göstergeye sahiptir.

Güvenlik önlemleri

- Sıcak ve basınç altındaki soğutucular ile çalışırken yüksek dikkat gereklidir.
- Yüksek derecede haşlanma tehlikesi mevcuttur. El ve göz koruma taşıyın.
- Kapağı açmadan önce, soğutucu ve soğutma tesisatının soğuduğundan emin olun.
- Yanmaları önlemek için, motoru basınç kontrolünden önce ve sonra çalıştırmayın.

1.1 El pompası yardımı ile soğutucu sistemin kontrolü

- Orjinal soğutucu kapağını karşılaştırma kabından yada soğutucudan alın ve kapağın etrafını temizleyin.
- Beraberinde verilen, uyan Adaptör kapağını seçin ve bunu soğutucu su kabına yada soğutucuya takın.
- El pompasını hızlı kilitleme ile bağlantı hortumundan adaptör kapağını kapatın ve basıncın 0,7 ile 1,0 bar arasında olduğuna dikkat edin.
- **Dikkat: 2,4 bardan daha fazla basıncı kaçının.**
- Manometrenin gösterdiği değeri kontrol edin. Değer düşüyor mu, soğutucu sistemde bir kaçak mevcut mu.
- Bir kaçak belirlediğinizde, sistemi kontrol edin ve zararı giderin.
- Sızıntı olmadan, basınç kaybı oluştuğunda, kafa sızdırmazlığını kontrol edin.
- Tamir çalışması tamamlandıktan sonra, sistemi tekrardan kontrol edin.



1.2 Orjinal soğutucu kapağını sızıntıya karşı kontrol ediniz.

- Soğutucu kapakları test cihazı mavi yada siyah ilgili çelik soğutucu kapağı Nr. 3, 4 yada 5 seçin
- Birçok defa el pompasını tetikleyin ve Manometrenin göstermiş olduğu değeri kontrol edin.
- **Bilgi:** Pompa ile sızıntı ararken, eğer kapak üzerinde maksimum basınç ÖR. 1,3 bar verilmiş ise, 1,3 bardan daha fazla basınç oluşturmayın.
- Ölçü değerini kontrol edin. Değer otomatik olarak düşüyor mu, kapakta bir sızıntı var mı.

2. Soğutucu-Adaptör-Kullanım listesi: son sayfaya bakınız

Adapter Nr.	Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp
3	Buick	LeSabre 1990 - / Park Avenue 1991 -
	Chrysler	Sebring 1995 -
	Chevrolet	Venture 1997 -
	Dodge	Caravan 1989 - / Dakota 1989 - / Startus 1995 -
	Jeep	div. Modelle
	Mercedes Benz	W123 / W124 / W126 / W201
	Oldsmobile	Silhouette 1990 -
	Pontiac	Bonneville 1990- / Grand Prix - 2003
4	Acura	Integra 1990 - 1993
	Chevrolet	Nova 1985 - 1998 / Spectrum 1985 - 1988 / Sprint 1985 - 1988
	Chrysler	Laser 1991 - 1998
	Dodge	Colt 1984 - 1992 / Stealth 1991 - 1996
	Eagle	Talon 1991 - 1998
	Ford	Escort 1991 - 1999 / Explorer 1995 - 2001 / Fiesta 1988 - 1993 Probe 1989 - 1997 / Ranger 1987 - / Tempo 1992 - 1994 / Windstar 1995 - 1999 / Thunderbird 1989 - 1992
	Geo	Metro 1989 - 1994 / Prizm 1998 / Tracker 1989 - 1993
	GM	Nova / Spectrum / Sprint
	Honda	Accord 1990 - 1993 / Civic 1988 - 1991 / Motorräder 1991 - 2004 / Passport 1994 - 1999 / Prelude 1990 - 1998
	Hyundai	Alle Fahrzeuge 1987 -
	Infiniti	Alle Fahrzeuge 1992 -
	Isuzu	Alle Fahrzeuge 1992 - 1997
	Kia	Sedona 2003 -
	Lexus	LS 400 1990 - 1999 / LX 450 1996 - 1999 / LX 470 1996 - 1999 ES 1994 - 1999
	Mazda	Alle Fhrg. 1985 - 1999 (außer Protege 1.5 ltr) / MPV 1990 -
	Mercury	Cougar 1989 - 1997 / Topaz 1992 - 1994 / Tracer 1991 - 1999 Villager 1993 - 1999
	Mitsubishi	3000 GT 1991 - 1998 / Diamante 1992 - 1995 / Galant 1985 - 1993 / Mirage 1985 - 1992 / Montero 1989 - 1998 / Starion 1989 - 1993
	Mercedes Benz	div. Modelle
	Nissan	Alle Fahrzeuge 1987 -
	Subaru	Alle Fahrzeuge 1984 -
	Suzuki	Alle Fahrzeuge 1983 - 1995
	PSA	div. Modelle - 1999
	Toyota	Corolla 1983 - 1992 / Starlet 1983 - 1984 / Tacoma 1995 - Tercel 1983 - 1990 / 4Runner 1986 - 1995 / Avalon 1995 - Camry 1983 - 1999 / Cressida 1985 - 1992 / Solara 1998 - Land Cruiser 1987 - / Pickup 1983 - 1992 / T100 1995 - 1998 / Sienna 1998 - 1999 / Supra L 1986 - 1992 / Previa 1989 - 1997 / Celica 1982 - 1989

Adapter Nr.	Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp
5	Acura	CL 1997 - / Integra 1994 -1999 / Legend 1991 - 1996 / MDX 2001 - / TL 1995 -
	Chevrolet	Metro -1998 / Prizm 1998 / Tracker 1998
	Dodge	Colt 1993 - 1994
	Eagle	Summit 1993 - 1995
	Geo	Metro 1995 - 1998 / Prizm 1998 - / Tracker 1994 - 1998
	Honda	Accord 1994 - / Civic 1991 - / Odyssey 1995 - / Pilot 2003 -
	Isuzu	Alle 1998 -
	Lexus	GS 400 1998 - 1999 / ES 250 1990 - 1991 / ES 300 1992 - 1993 / GS 300 1993 - 1999
	Mercedes Benz	W 163
	Mitsubishi	Diamante 1996 - / Galant 1994 - / Mirage 1993 - / Montero Sport 1997 -
	Suzuki	XL- 7 2001 - / Alle 1989 - 1999
6	Toyota	4Runner 1996 - / Camry V6 1990 - 1991 / Celica 1990 - 1998 / Corolla 1993 - / Echo 2000 - / Paseo 1992 - 1997 / RAV4 1996 - / Supra Turbo 1990 - 1992 / Tercel 1991 - 1999
	Cadillac	Catera 1997 - 2001
	Daewoo	Alle 1999 - 2001
	Ford	Contour 1995 - 2000 / Fiesta 1995 - / Focus 1998 - / Fusion 2006 -
	Jaguar	Alle 1990 - 1994 / X-Type 2002 -
	Jeep	div. Modelle
	Land Rover	Discovery 1989 - 2004 / Range Rover 1988 - 1994
	Mercedes Benz	W 164
	Mercury	Mystique 1995 - 2000
	Pontiac	Le Mans 1988 - 1993
	Porsche	911 1999 - / Boxster 1997 -
	Saab	900 1994 - 1998
7	Saturn	L Serie 2000
	Alfa Romeo	div. Modelle
	Citroën	div. Modelle
	Fiat	div. Modelle
	Mini Cooper	S 2002 -
	Peugeot	206 1999 - / 307 2004 - / 406 1999 - / 407 2004 - / 807 2004 -
	Renault	Alle 1985 - 1987 / Avantime 2002 - / Espace 2002 -
	Saab	900 1978 - 1993 / 9000 1986 - 1998
	Sterling	Alle 1987 - 1991
	Jeep	div. Modelle
	Volvo	div. Modelle

Adapter Nr.	Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp
8	VW	Vento / T4 / Beetle / Sharan (1990 - 1998) / Passat 1996 - 1998 Golf 1993 - 1998 / Eurovan 1990 - 2003
9	Audi	A4 1996 - / A5 / A6 1998 - / A8 1997 / TT 2000 -
	Porsche	Cayenne
	VW	Beetle 1998 - / Golf 1999 - / Jetta 1999 - / Passat 1998 -
10	BMW	3 Serie 1998 - (E36, E46, E90) / 5 Serie 1997 - 2003 (E34, E39) 7 Serie (E 32, E 38)
11	Audi	Alle 1975 - 1993
	VW	Alle 1975 - 1993 / Golf 1983 - 1992
12	Ford	Mondeo - 1999
	Land Rover	div. Modelle
	Opel	div. Modelle
	Ssangyong motor	div. Modelle
13	Chrysler	Crossfire 2004 -
	Mercedes Benz	W140, W220, W124, W210, W211, W215, W216, W221, R230
14	Ford	Mondeo 2000 - 2007 / Focus (C MAX) 2000 - 2007
15	Ford	Focus 2008 - 2011 / Mondeo 2008 - 2009
	Mazda	3 2004 - 2011



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG Theo-Förch-Straße 11-15

74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Valentinstraße 49
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855-0
Fax +49 951 509855-25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahner Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898-3
Fax +49 800 3637242
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948-0
Fax +49 30 4099948-25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 402961-0
Fax +49 800 3637256
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden

Meschwitz Straße 21
01099 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

Cassellastraße 30-32
60386 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576-0
Fax +49 800 8436365
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234-0
Tel. +49 761 593234-25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahlensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919-0
Fax +49 40 6699919-25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586-0
Fax +49 7131 64586-25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Mossmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366-0
Fax +49 800 3637241
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertürn

Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kochertürn
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießelerstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195-0
Fax +49 800 6647074
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491-0
Fax +49 621 860491-25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652-0
Fax +49 800 5891801
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 12
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114-0
Fax +49 781 969114-25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637247
paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287-0
Fax +49 681 989287-25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratseck 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Machüttge Gewerberg 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch A/S

Hagemannavej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SA

ZAÉ Le Marchais Renard Aubigny
77550 Montreau-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.p.A.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.

Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SNC

17 rue de Marbourg
9781 Marbach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Nederland BV

Zandbrenweg 12
7577 BZ Oudenaal
NIEDERLANDE
Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecz Górne 379
POLEN
ul. Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
4700-004 Braga
PORTUGAL
Tel. +351 9173134442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110
41333 Pratteln
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Slovensko s.r.o.

Rioinská cesta 12
010 06 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Amroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 - Uhřetěves
TSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 984-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Harmadere Mevki Beyşan Sanayi
Sitesi Birlik Cadde No:63
34524 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKİE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Bakony u. 4.
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu